

Palyatif tıpta amaç, tedavi edilemeyen, genelde ölüme yakın olan hastalara tıbbi ve psikosyal desteği kapsayan bütünlüklü bir bakım hizmeti sunmaktır. Başarılı bir iletişim ise hastalara bu dönemlerinde en iyi biçimde eşlik edebilmek için önkoşuldur.

Göçmenlerle iletişim (hukuk, pedagoji gibi) pek çok alanda, çalışanları zorlu görevlerle karşı karşıya getirir. Dil sınırlarından kaynaklanan engeller bu güçlükleri açıklamak için yeterli değildir; bir hastanın şikayet ve duygularını dışı vurma biçimi kültür ve din gibi etmenlere bağlı olarak değişir.

Ağır bir hastalık kişiyi bütünlüğü içinde etkiler. Hastanın ve hasta yakınlarının kültürleri de hastalık, ağrı, ölüm ve yas gibi deneyimlerde belirleyici bir rol oynar, ölüme yakınlık ise kişinin duyarlılığını, anlaşılma ve çevresindekileri anlama ihtiyacını daha belirgin kılar.

İki kültürden ve farklı disiplinlerden temsilcilerin katıldığı bu etkinlik Alman hastanelerindeki kültür engellerinin ortadan kaldırılması ve kültür farklılıklarının gerektiği biçimde dikkate alınması yönünde bir adım olarak düşünüldü. Kültürler arasında aracı olmayı, iki tarafın birbirini daha iyi anlamasına katkıda bulunmayı amaçlıyor ve sizleri, eğitim seminerimizin ilk günü "Göç ve Sağlık" alanında kültürlerarası iletişim konusunun tartışılacağı toplantımıza davet etmek istiyoruz.

Stuttgart Türk-Alman Forumu

Robert Bosch Hastanesi

Textshop – intercultural communication services

Anmeldung / Kayıt

Bitte melden Sie sich unverbindlich bis zum 12. Juli 2006 beim Deutsch-Türkischen Forum Stuttgart an.

Toplantıya ilgi duyuyorsanız bunu lütfen 12 Temmuz 2006 tarihine kadar Stuttgart Türk-Alman Forumu'na bildirin.

Kontakt / İletişim

Stuttgart Türk-Alman Forumu Derneği

Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart e.V.

Europahaus · Nadlerstraße 4

T: 07 11 / 248 44 - 41 · F: 07 11 / 248 44 - 42

www.dtf-stuttgart.de · info@dtf-stuttgart.de

Robert-Bosch-Krankenhaus

Abteilung für Hämatologie, Onkologie und

Klinische Immunologie

Auerbachstr. 110 · 70376 Stuttgart

T: 07 11 / 81 01 - 35 06 · F: 07 11 / 81 01 - 37 96

www.rbk.de · walter.aulitzky@rbk.de

Textshop – intercultural communication services

U6 17 · 68161 Mannheim

T: 0621 / 181 50 83 · F: 0621 / 181 50 86

www.textshop-online.com · info@textshop-online.com

Die Robert Bosch Stiftung hat die Durchführung des Projekts „Kulturdivergenzen - Eine Barriere in der Palliativmedizin?“ ermöglicht.

ROBERT
BOSCH
KRANKENHAUS

textshop
intercultural communication services

STUTT GART
TÜR K
ALMAN
FORUMU



DEUTSCH
TÜR KISCHES
FORUM
STUTT GART

Kulturdivergenzen Eine Barriere in der Palliativmedizin? Kültür Farklılıkları Palyatif Bakımda Engel midir?

Vorträge und Podiumsdiskussion
Freitag, 14. Juli 2006 um 17:00 Uhr
Eintritt frei

Sunumlar ve Açık Oturum
Cuma, 14 Temmuz 2006, saat 17:00
Katılım ücretsizdir

Stuttgarter Rathaus, Marktplatz 1, 70173 Stuttgart



15. Juli 2006 / 15 Temmuz 2006:
Interkulturelles Kommunikationstraining für Krankenhaus-Personal (nicht öffentlich) / Hastane Personeline Kültürlerarası İletişim Eğitimi (kapalı toplantı)

16. Juli 2006 / 16 Temmuz 2006:
Expertenrunde - Interkulturelle Kommunikation in der Palliativmedizin (nicht öffentlich) / Uzmanlarla Yuvarlak Masa Toplantısı – Palyatif Tıpta Kültürlerarası İletişim (kapalı toplantı)



Ziel der Palliativmedizin ist eine umfassende medizinische, pflegerische und psychosoziale Behandlung von Menschen mit unheilbaren, häufig tödlichen, Erkrankungen. Um Patienten auf diesem Weg begleiten zu können, ist eine funktionierende Kommunikation unbedingt notwendig.

Die Arbeit mit Migranten stellt in vielen Bereichen (wie Recht, Pädagogik u.a.) eine Herausforderung für die Beteiligten dar. Dabei geht es um weit mehr als nur die Sprache, denn mit der Kultur oder dem religiösen Hintergrund ändert sich auch die Art und Weise, Beschwerden und Gefühle zu äußern oder darzustellen.

Eine schwere Erkrankung betrifft die Person in ihrer Ganzheit. Das Erleben von Krankheit, Schmerz, Tod und Trauer ist eben auch vom kulturellen Hintergrund des Kranken und der Angehörigen geprägt; die Nähe zum Tod potenziert die Empfindsamkeit und unterstreicht das Bedürfnis, sich verstanden zu wissen und jene, denen man sich anvertraut, zu verstehen.

Diese bikulturelle und interdisziplinäre Veranstaltung soll kulturelle Barrieren in deutschen Krankenhäusern abbauen helfen und einen anhaltenden Dialog über die angemessene Berücksichtigung kultureller Differenzen in Gang setzen. Wir möchten zwischen den Kulturen vermitteln, das gegenseitige Verständnis fördern und Sie am ersten Tag dieser Fortbildungsveranstaltung dazu einladen, Einblicke in die interkulturelle Kommunikation im Bereich „Migration und Gesundheit“ zu gewinnen.

Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart e. V.
Robert-Bosch-Krankenhaus

Textshop – intercultural communication services

Programm

17:00 Begrüßung

17:10 Impulsreferat

Şebnem Bahadır und **Dilek Dizdar**, Expertinnen für Interkulturelle Kommunikation, Boğaziçi Universität, Istanbul / Johannes Gutenberg-Universität Mainz
„Kultur und Kommunikation im Kontext der Palliativversorgung“

17:30 Kurzvortrag

Prof. Dr. med. Ahmet Çoker, Allgemeine Chirurgie, Ege Universitätsklinik, Izmir
„Der Chirurg und die Palliativversorgung: die Situation in der Türkei“

18:00 Kurzstatements zu Erfahrungen

Prof. Dr. med. Walter Erich Aulitzky, Chefarzt Hämatologie, Onkologie, Klinische Immunologie Robert-Bosch-Krankenhaus

Bekir Alboğa, Islamwissenschaftler und Leiter für interreligiösen Dialog und -kulturelle Forschung DİTİB – Diyanet İşleri Türk İslam Birliği / Türkische-Islamische Union der Anstalt für Religion e.V. (angefragt)

Pfarrer Bernhard Wolber, Seelsorger Robert-Bosch-Krankenhaus

Ece Wendler, Diplom-Psychologin, Gesprächs- und Familientherapeutin, Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche, Stuttgart-Wangen

Sylvia Broeckmann, Diplom-Psychologin und Psycho-Onkologin, Psychosomatik - Robert-Bosch-Krankenhaus

Fatma Fındık, Krankenpflegehelferin, Hämatologie und Onkologie – Universitätsklinikum Mannheim

Jens Stäudle, Fachkrankenpfleger Palliativ Robert-Bosch-Krankenhaus

18:45 Podiumsdiskussion mit allen Teilnehmern und Publikumsfragen

19:45 Ende der Veranstaltung

Program

17:00 Açılış

17:10 Konuya Giriş

Şebnem Bahadır ve **Dilek Dizdar**, Kültürlerarası İletişim Uzmanları, Boğaziçi Üniversitesi, İstanbul ve Johannes Gutenberg Üniversitesi, Mainz
"Palyatif Hizmetler Bağlamında Kültür ve İletişim"

17:30 Sunum

Prof. Dr. Ahmet Çoker, Ege Üniversitesi Tıp Fakültesi Genel Cerrahi Anabilim Dalı,
"Cerrah ve Palyatif Bakım: Türkiye'deki Durum"

18:00 Deneyim Paylaşımı, kısa görüşler

Prof. Dr. Walter Erich Aulitzky, Robert Bosch Hastanesi Hematoloji, Onkoloji ve Klinik İmmünoloji Bölümü, Başhekim

Bekir Alboğa, İslambilimci ve DİTİB – Diyanet İşleri Türk İslam Birliği Dinler ve Kültürler Arası Diyalog Araştırmaları Başkanı (bekleniyor)

Rahip Bernhard Wolber, Din Görevlisi Robert Bosch Hastanesi

Ece Wendler, Psikolog, Konuşma ve Aile Terapisi Uzmanı, Stuttgart-Wangen Ebeveynler, Çocuklar ve Gençler için Danışmanlık Hizmetleri Ofisi

Sylvia Broeckmann, Psikolog ve Psiko-Onkolog Robert Bosch Hastanesi Psikosomatik Bölümü

Fatma Fındık, Hasta Bakıcı, Mannheim Üniversitesi Tıp Fakültesi Hematoloji ve Onkoloji Bölümü

Jens Stäudle, Uzman Hasta Bakıcı Robert Bosch Hastanesi Palyatif Bakım Bölümü

18:45 Tüm uzmanların katılımıyla açık oturum, izleyici soruları

19:45 Kapanış